

# E2 - Act 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Alexis**

You are my angel.

**[00:12] Alexis**

Please do not become tainted, like my heart.

**[00:22] Haruto**

I am always by your side

**[00:26] Haruto**

You cry like a small child with your  
arms wrapped around your knees

**[00:35] Haruto**

If I could caress your hair or your cheek

**[00:43] Haruto**

I would wipe those tears away

**[00:47] Haruto**

I am your heart

**[00:56] Hoshitani**

*I had an experience that changed  
the color of my world in an instant.*

**[00:56] Haruto**

I am your shadow

**[01:01] Hoshitani**

*I want to stand on the same stage with him.*

**[01:05] Hoshitani**

*I want to dance like him.*

**[01:08] Hoshitani**

*Maybe I'm not the only one who's  
had an encounter like that...*

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**[02:51] (Flashback) Nayuki**

I believe the Kao mansion's library

**[02:53] (Flashback) Nayuki**

has more information on previous  
graduation celebration performances.

**SIGN** Act 2

**[03:03] Hoshitani**

I didn't realize the Kao mansion had a room like this!

**[03:03] Ageha**

I am always by your side

**[03:07] Ageha**

You cry like a small child with your arms wrapped around your knees

**SIGN** This is a work of fiction and has no relation to any existing persons, groups, or names.

**[03:16] Ageha**

If I could caress your hair or your cheek

**[03:23] Hoshitani**

Amazing!

**[03:24] Ageha**

I would wipe—

**[03:28] Hoshitani**

That was a song from the graduation celebration performance, right?

**[03:32] Hoshitani**

Practice hasn't started yet and you already have it memorized!

**[03:34] Ageha**

That's because this song is special...

**[03:39] Ageha**

to me.

**[03:41] Hoshitani**

Special?

**[03:42] Ageha**

You have something like that too, right?

**[03:45] Ageha**

You said so at the Ayanagi Festival.

**[03:49] (Flashback) Hoshitani**

I met the high schooler I admire at the Ayanagi Festival two years ago.

**[03:54] (Flashback) Hoshitani**

I wanted to stand on stage with him,

**[03:56] (Flashback) Hoshitani**

and so it became my dream to join the musical department.

**[04:04] Hoshitani**

Wait, Ageha! I'll come with—

**[04:11] Hoshitani**

Oh, no!

**[04:18] Tengenji**

You're late, you boor!

**[04:19] Hoshitani**

Sorry!

**[04:21] Tsukigami**

Guidance from the Ancients starts today.

**[04:26] Nayuki**

I'm getting nervous...

**[04:28] Hoshitani**

Nayuki, relax!

**[04:30] Kuga**

You need to warm up, Hoshitani.

**[04:33] Hoshitani**

Right.

**[04:34] Kitahara**

The miraculous Hoshitani has appeared.

**[04:37] Kitahara**

It's time for him to show what he's got.

**[04:39] Nanjo**

As for me, I'll be focusing on Ageha.

**[04:47] Kitahara**

So, what about the star of stars?

**[04:50] Kitahara**

He looks completely relaxed, as usual.

**[04:55] Hoshitani**

One, two, three, four... Two, two...

**[05:07] Uozumi**

You're in my way.

**[05:10] Uozumi**

First, don't loaf around in front of me.

**[05:13] Uozumi**

Second, clear the way  
when your coaches arrive.

**[05:16] Uozumi**

Third, where is my greeting?

**[05:20] Students**

G-Good morning!

**[05:23] Hoshitani**

I-I'm sorry!

**[05:26] Futaba**

Sorry about that!

**[05:27] Futaba**

He's a scary guy, isn't he?

**[05:30] Futaba**

Hi! Good day!

**[05:33] Futaba**

We will be your coaches starting today!

**[05:36] Futaba**

I'm Futaba Taiga. Nice to meet you!

**[05:39] Saotome**

Saotome Ritsu. Greetings.

**[05:43] Uozumi**

Uozumi Asaki.

**[05:51] Hoshitani**

I feel like...

**[05:53] Hoshitani**

I've seen him somewhere before.

**[05:55] Kuga**

He's been in a lot of dramas and other shows.

**SIGN** Musical

"Rain Falls on the Battlefield"

CAST Uozumi Asaki

**[05:58] Kuga**

He's also a pretty popular musical actor.

**[06:01] Hoshitani**

He's from that poster!

**[06:04] Hoshitani**

But he's not quite how I'd pictured him...

**[06:07] Nayuki**

So he was Haruto-san's classmate.

**[06:10] Nayuki**

Did you know that, Tsukigami-kun?

**[06:12] Tsukigami**

Nope.

**[06:14] Uozumi**

Tsukigami?

**[06:15] Futaba**

Oh? So that's Haruto's younger brother!

**[06:20] Uozumi**

They look nothing alike.

**[06:21] Futaba**

You think so? There are similarities, though.

**[06:24] Uozumi**

Haruto is way more of a frivolous jerk!

**[06:28] Saotome**

Save that for later. We're starting.

**[06:31] Kuga**

Do they not get along?

**[06:34] Tsukigami**

Seems that way.

**SIGN** Ayanagi Academy's Graduation Celebration Performance The Musical

**[06:37] Saotome**

I'll begin by explaining the story  
of the program to be performed

**[06:41] Saotome**

in the graduation celebration  
performance, "Shadow & Lights."

**[06:45] Saotome**

Taiga?

**[06:48] Saotome**

The stage is set at the beginning of the 20th century in London's West End.

**[06:53] Saotome**

Show business was already well underway during this period.

**[06:56] Saotome**

The protagonists are two young men living in the theater world, Lambert and Alexis.

**[07:03] Saotome**

They have been best friends since they were children,

**[07:05] Saotome**

and they have long dreamed of becoming actors together.

**[07:09] Saotome**

However...

**[07:15] Saotome**

When Alexis' path to becoming an actor is cut short,

**[07:18] Saotome**

he withdraws to the attic of the theater and becomes an obscure playwright.

**[07:22] Saotome**

He is feared by the public as a madman.

**[07:26] Saotome**

Meanwhile, Lambert continues to pursue his dream of becoming an actor,

**[07:31] Saotome**

but he suffers from a sense of guilt because Alexis had protected him.

**[07:36] Saotome**

The roles known as the "shadows"

**[07:38] Saotome**

are the exceedingly abstract existences that reflect the hearts of these two men.

**[07:44] Saotome**

As has already been explained, the two leading roles will be played

**[07:48] Saotome**

by Otori and Hiragi.

**[07:50] Saotome**

Other roles important to the story include the part of Lucas,

**[07:53] Saotome**

the American patron, played by Yuzuriha;

**[07:57] Saotome**

Cliff, the detective, played by Sazanami;

**[07:59] Saotome**

and Eddy, a childhood friend of Lambert and Alexis', played by Akatsuki.

**[08:06] Futaba**

Okay, do you all have the general idea?

**[08:11] Futaba**

Now, the moment you've been waiting for...

**[08:13] Futaba**

I will explain the second-year training roles.

**SIGN** Second-year Training Roles: Lambert's Shadow, Alexis' Shadow, Hardy (Dancer), Percy (Detective's Assistant), Orlando (Actor Colleague)

**[08:16] Futaba**

There are five training roles.

**[08:18] Futaba**

Among them, the roles of Lambert's Shadow and Alexis' Shadow, which were explained earlier,

**[08:23] Futaba**

are of the most particular importance.

**[08:26] Futaba**

Being attached to the leading roles, they are constantly on stage.

**[08:30] Futaba**

The role of Alexis' Shadow, in particular, even has a musical solo.

**[08:35] Futaba**

It's the top star of the training roles!

**[08:38] Futaba**

Many people are familiar with it since it was the role our Prince Haruto played.

**[08:42] Uozumi**

Hey!

**[08:45] Futaba**

I went a little off-track, didn't I?

**[08:48] Futaba**

Anyway, the role of the popular dancer, Hardy,

**[08:52] Futaba**

involves a solo singing part and dancing with a high degree

**[08:55] Futaba**

of difficulty, making it an impressive role.

**[08:57] Futaba**

The role of the detective's assistant, Percy,

**[08:59] Futaba**

serves as the comedic relief and has lots of lines.

**[09:03] Futaba**

And lastly, the role of Orlando,  
Lambert's actor colleague,

**[09:07] Futaba**

who is jealous of Lambert's success and,

**[09:09] Futaba**

in his suffering, hatches a  
plan during the final acts.

**[09:12] Futaba**

It is a role that demands  
delicate acting skills.

**[09:16] Futaba**

Think thoroughly on who will  
be taking on each role.

**[09:20] Futaba**

The auditions are a team challenge.

**[09:23] Hoshitani**

Team challenge?

**[09:24] Futaba**

Yes, that's the custom.

**[09:26] Saotome**

Taiga.

**[09:29] Futaba**

Yes, you there.

**[09:30] Kitahara**

I'm Kitahara Ren. I received  
guidance from Sazanami-senpai.

**[09:34] Kitahara**

By "team challenge,"

**[09:36] Kitahara**

do you mean the team that acquires the  
most roles takes all the training roles?

**[09:40] Nanjo**

Yes, that was bothering me, too.

**[09:44] Nanjo**

Is there a reason it's not  
an individual challenge?

**[09:46] Futaba**

Well...

**[09:54] Uozumi**

Most of you are amateurs  
with no stage experience.

**[09:58] Uozumi**

We feel it may be easier for you  
to co-star with your teammates.

**[10:02] Uozumi**

That will also make things easier  
for the graduating students,

**[10:05] Uozumi**

who are in the leading  
roles for this performance.

**[10:08] Uozumi**

That's all.

**[10:09] Futaba**

That's our second prince for you.

**[10:12] Saotome**

If it was only about intensity,  
he'd be a good match for Haruto.

**[10:15] Uozumi**

First, we need to assess your skill levels.

**[10:19] Uozumi**

Don't let us down.

**[10:22] Futaba**

Well then, let's get started!

**SIGN** Training Role Evaluation

Name - Tatsumi Rui

Height - 172 cm

Affiliation - Team Hiragi

Grade - A

**SIGN** Training Role Evaluation

Name - Tsukigami Kaito

Height - 168 cm

Affiliation - Team Otori

Grade - A

**SIGN** Training Role Evaluation

Name - Ageha Riku

Height - 164 cm

Affiliation - Team Yuzuriha

Grade - A

**[10:44] Uozumi**

You!

**[10:46] Uozumi**

Don't fall behind at this stage!

**[10:47] Hoshitani**

Y-Yes, sir!

**[10:50] Saotome**

Next, pas de bourrée.

**[10:54] Kitahara**

The miraculous Hoshitani hasn't changed.

**[10:57] Kitahara**

His skills aren't that impressive.

**[11:02] Kitahara**

He's good.

**[11:19] Saotome**

That's enough.

**[11:20] Futaba**

Okay! Five-minute break!

**SIGN** Training Role Evaluation

Name - Hoshitani Yuta

Height - 170 cm

Affiliation - Team Otori

Grade - D

**SIGN** Otori

**[11:38] Futaba**

Huh?

**[11:40] Saotome**

What's the matter?

**[11:42] Futaba**

Hey, aren't we missing someone?

**[11:47] Uozumi**

What?

**[11:49] Hoshitani**

He's right!

**[11:51] Tatsumi**

It's one of our members.

**[11:53] Toraishi**

We're sorry, he's kind of an idiot...

**[11:55] Sawatari**

But since we sent him the  
information yesterday,

**[11:59] Sawatari**

he should already be at the point where he can

**[12:02] Sawatari**

practice on stage without needing a script.

**[12:04] Ugawa**

Late is late, though.

**[12:07] ---**

Uh... Huh?

**[12:09] Saotome**

Without needing a script?

**[12:11] Futaba**

You're kidding.

**[12:13] Tatsumi**

No, he is actually a genius.

**[12:16] Tatsumi**

Only when it comes to musicals, though.

**[12:20] Inumine**

Sorry I'm late!

**[12:22] Inumine**

I am the new face of singing and dancing  
in Ayanagi Academy's musical department!

**[12:27] Inumine**

The star of stars, Inumine Seishiro...

**[12:31] Inumine**

is here!

**[12:41] SONG**

Breaking the silence

**[12:44] SONG**

Bringing radiance with him

**[12:48] SONG**

He is sometimes mysterious

**[12:51] SONG**

And just a little bit crazy

**[12:55] SONG**

A star is right here

**[13:05] SONG**

It is all you can see now

**[13:09] SONG**

But it is not necessarily everything

**[13:12] SONG**

He is the one you can see now

**[13:16] SONG**

But it is not necessarily him

**[13:19] SONG**

In the blink of an eye, you're  
wrapped up in his show time

**[13:24] SONG**

(A changing world)

**[13:27] SONG**

We invite you to a breathtaking drama

**[13:32] SONG**

Show me

**[13:33] SONG**

Our style is much stronger than the best

**[13:39] SONG**

We'll impress you so much,  
you'll be frozen in place

**[13:47] SONG**

We'll show you an ever-changing performance

**[13:54] SONG**

A star is already here

**[14:11] Inumine**

Huh?

**SIGN** Ayanagi Academy Graduation Celebration Performance The Musical

**[14:24] Hoshitani**

Inumine was amazing.

**[14:26] Hoshitani**

He really hit those steps  
quickly and without restraint.

**[14:29] Nayuki**

The others were good, too.

**[14:32] Nayuki**

I wonder if we'll be okay...

**[14:34] Tsukigami**

When we were first-years,

**[14:35] Tsukigami**

we made it through the review  
performance by not letting

**[14:39] ---**

Hoshitani's inexperience stand out,

**[14:41] Tsukigami**

but we can no longer escape it.

**[14:44] Tsukigami**

Still, we can make the most of the  
advantage of the team challenge.

**[14:47] Hoshitani**

Advantage of the team challenge?

**[14:49] Tengenji**

The fact that the audition  
is a team challenge means...

**[14:53] Tengenji**

With a surefire box office star like me,

**[14:56] Tengenji**

you guys are sure to pass the audition.

**[15:02] Tsukigami**

I'm sorry, could you repeat that?

**[15:04] Tsukigami**

Just who is the surefire box office star?

**[15:08] Tengenji**

It's me, of course!

**[15:09] Kuga**

Even though they're always like this,  
we should be glad they're on our team.

**[15:10] ---**

Maybe in your own head.

**[15:12] ---**

In my own head?!

**[15:14] ---**

Yeah, that's right.

**[15:15] Hoshitani & Nayuki**

Yeah.

**[15:15] ---**

What?!

**[15:18] Hachiya**

Have you decided, Ageha?

**[15:21] Ageha**

Yes.

**[15:22] Hachiya**

We will keep following you,  
as we always have.

**[15:26] Hachiya**

You are the top star of Team Yuzuriha.

**[15:33] Yuzuriha**

You are all very excellent performers.

**[15:36] Yuzuriha**

But even if you manage to win the test stage,

**[15:40] Yuzuriha**

if you're all facing in different directions,

**[15:42] Yuzuriha**

your hearts will be sad.

**[15:47] Yuzuriha**

That's why I would like for you decide  
who will be this team's leader.

**[15:53] Hachiya**

You want us to decide our  
team's leader ourselves?

**[15:58] Yuzuriha**

Oui.

**[16:00] Yuzuriha**

Your hearts must become one.

**[16:30] Yuzuriha**

Have you decided?

**[16:35] Hachiya**

Yuzuriha-senpai, we're going to  
win as a team led by Ageha.

**SIGN** Role of Hardy

Inumine Seishiro (Team Hiragi), Tengenji Kakeru (Team Otori),  
Hachiya So (Team Yuzuriha), Todo Hajime (Team Sazanami),  
Chigira Wataru (Team Akatsuki)

**SIGN** Role of Percy

Ugawa Akira (Team Hiragi), Nayuki Toru (Team Otori),  
Arisaka Kazuomi (Team Yuzuriha), Kozai Yuharu (Team Sazanami),  
Isshiki Kanade (Team Akatsuki)

**SIGN** Role of Orlando

Toraishi Izumi (Team Hiragi), Kuga Shu (Team Otori),  
Keihi Rei (Team Yuzuriha), Kitahara Ren (Team Sazanami),  
Manjome Koji (Team Akatsuki)

**SIGN** Role of Lambert's Shadow

Sawatari Eigo (Team Hiragi), Hoshitani Yuta (Team Otori),  
Koumoto Tetsuya (Team Yuzuriha), Nakakoji Haruma (Team Sazanami),  
Yurino Mayu (Team Akatsuki)

**[17:11] Kitahara**

It's a transparent strategy.

**[17:13] Kitahara**

Guilty.

**[17:14] Nanjo**

So you're entrusting the roles with higher difficulty to Tsukigami and Tengenji.

**[17:19] Nanjo**

Good luck, Tsukigami.

**[17:21] Kuga**

There's some stiff competition for the role of Alexis' Shadow.

**SIGN** Role of Alexis' Shadow

Tatsumi Rui (Team Hiragi), Tsukigami Kaito (Team Otori), Ageha Riku (Team Yuzuriha), Nanjo Koki (Team Sazanami), Jumonji Ryosuke (Team Akatsuki)

**[17:27] Sawatari**

Tatsumi and Tsukigami-kun. It's what you'd expect of the star training role.

**[17:31] Sawatari**

They're all-stars.

**[17:33] Ugawa**

But they're going to crush each other.

**[17:38] Hachiya**

It's just what you'd expect, isn't it?

**[17:41] Hachiya**

Ageha?

**[17:48] Ageha**

I'm glad...

**[17:49] Ageha**

to be competing against you, Tsukki.

**[17:52] Ageha**

It's the same role Tsukigami Haruto had.

**[17:55] Hoshitani**

Um... The past is the past!

**[17:58] Hoshitani**

The present is the present!

**[17:59] Hoshitani**

Let's all just do our best!

**[18:03] Ageha**

I can't share that sentiment.

**[18:08] Ageha**

You're not at a high enough level to be on this stage.

**[18:12] Tengenji**

What?

**[18:13] Tengenji**

Y'know...

**[18:15] Tengenji**

Hey! Wait a minute!

**[18:17] Tsukigami**

Let it go.

**[18:18] Inumine**

Let's do our best, Ugawa!

**[18:19] Hoshitani**

It's fine, Tengenji.

You're so quick to get angry.

**[18:20] Ugawa**

First, you need to stop  
being late, Inumine-kun.

**[18:22] Tengenji**

It's not fine!

What's with his attitude?

**[18:24] Sawatari**

Tatsumi?

**[18:25] Tengenji**

Besides, everyone knows  
Hoshitani's level isn't high enough.

**[18:28] Kuga**

You're not helping...

**[18:31] Hoshitani**

Thanks, Tengenji.

**[18:32] Hachiya**

Hoshitani-kun.

**[18:34] Hoshitani**

Hachiya?

**[18:37] Hachiya**

I don't want you to get the wrong idea.

**[18:41] Hachiya**

Ageha really is a very  
earnest and good person.

**[18:47] Tatsumi**

I guess you can't see it, can you?

**[18:51] Ageha**

Rui?

**[18:53] Tatsumi**

Hoshitani is certainly inexperienced.

**[18:56] Tatsumi**

But it's not just that.

**[18:59] Tsukigami**

Tatsumi.

**[19:01] Ageha**

I don't need him.

**[19:04] Ageha**

My world is perfect.

**[19:08] Ageha**

Shall I show you?

**[19:22] Ageha**

I am always by your side

**[19:26] Ageha**

You cry like a small child with your  
arms wrapped around your knees

**[19:31] Hachiya**

Ageha has admired Tsukigami-kun's  
older brother for such a long time.

**[19:35] Ageha**

If I could caress your hair or your cheek

**[19:38] Hachiya**

And now he's desperate to  
play the same role he did.

**[19:42] Hachiya**

All his effort has been  
in preparation for this.

**[19:43] Ageha**

I would wipe those tears away

**[19:47] Ageha**

I am your heart

**[19:56] Ageha**

I am your shadow

**[20:02] Saotome**

This Alexis' Shadow is...

**[20:06] Uozumi**

Haru's.

**[20:07] Hachiya**

And so, Ageha is...

**[20:14] Nayuki**

Hoshitani-kun?

**[20:15] Hoshitani**

Awesome! That's exactly the same as me!

**[20:18] Hoshitani**

Somehow, that makes me really happy!

**[20:29] Ageha**

Did you see

**[20:30] Ageha**

the god inside me?

**[20:35] Ageha**

I told you, didn't I?

**[20:37] Ageha**

I am perfect.

**[20:40] Ageha**

I will be the one to stand on the stage.

**SIGN** Starmyu - High School Star Musical

**[22:16] Uozumi, Futaba & Saotome**

Cheers!

**SIGN** Made in Yamagata-ken

Dadacha-mame

**SIGN** Special Quality Product

**[22:20] Uozumi**

You still like this kind of stuff?

**[22:25] Saotome**

So what did you think, Uozumi?

**[22:26] Saotome**

Have you picked a favorite team?

**[22:30] Futaba**

You can't! If you get fixated on someone,  
you might get dumped again.

**[22:34] Futaba**

Like what happened with Otori-kun.

**[22:37] Uozumi**

I wasn't dumped! Haru stole him away!

**[22:40] Futaba**

Don't respond so seriously.

**[22:42] Saotome**

All joking aside, though, haven't we already  
decided who this year's star of stars is?

**[22:48] Futaba**

I'll have a hard time writing  
off Sazanami-kun's students.

**[22:52] Saotome**

There's also the butterfly that  
is fascinated by the moonlight.

**SIGN** Training Role Evaluation Name - Ageha Riku

**[22:57] Uozumi**

That Haru really forced a difficult job on us.

**[23:01] Futaba**

Oh, you mean that other mission?

**[23:05] Saotome**

I'm happy to do a favor for  
our beloved Haruto...

**[23:09] Futaba**

But it's no simple mission.

**[23:13] Uozumi**

I don't know what's going on...

**[23:18] Uozumi**

But it seems this strange guy  
has been pulled into it, too.

**SIGN** Act 3

**[23:25] Otori**

Tsukigami-senpai!

**[23:26] Haruto**

Hey, Otori.

**[23:27] Otori**

I heard you threatened Hiragi.

**[23:29] Otori**

You care about your little brother, huh?

**[23:31] Otori**

But if you look after him too much,  
Kaito is going to cut you off.

**[23:33] Otori**

The fallout from sibling fights  
is a scary thing, senpai.

**[23:36] Haruto**

I don't really get it, but I'll be careful.

**[23:38] Otori**

Please do.

***SIGN*** See you next week!

---

Revision #1

Created 2024-01-02 18:28:27 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:28:29 UTC by whimsee